

U389A / U389B

3-349-322-29
 3/1.06



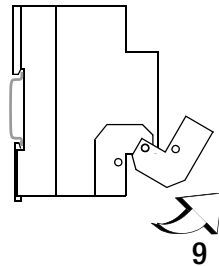
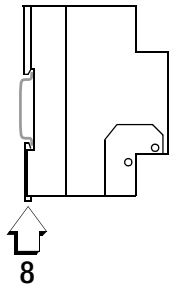
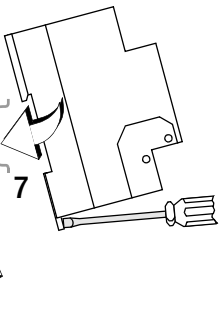
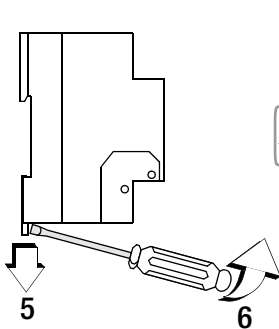
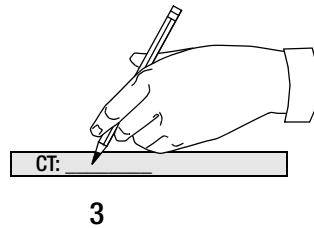
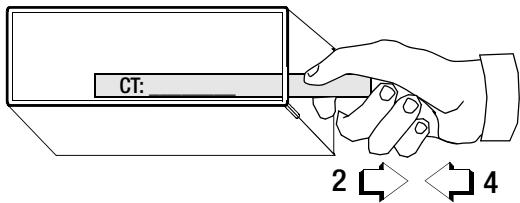
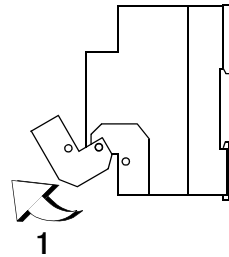
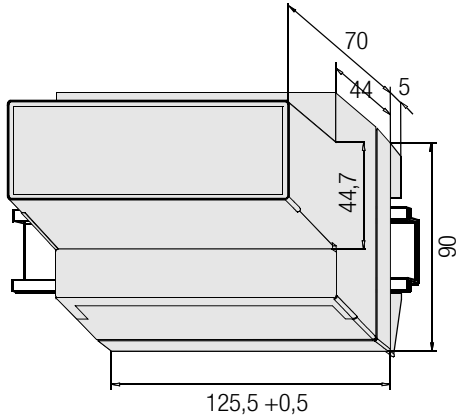
D Lebensgefahr, Installation nur durch Elektrofachkräfte

GB Danger to life, Installation by electricians only

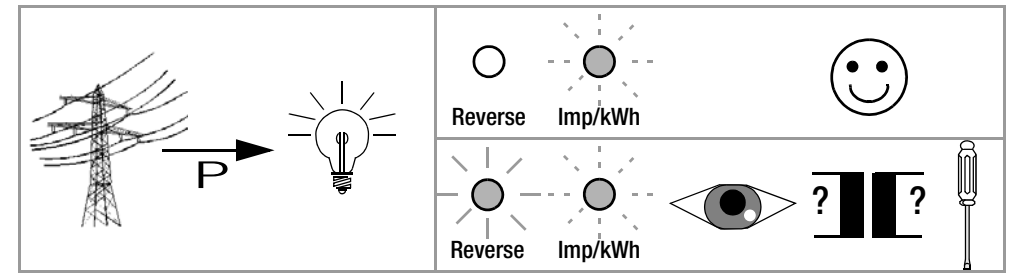
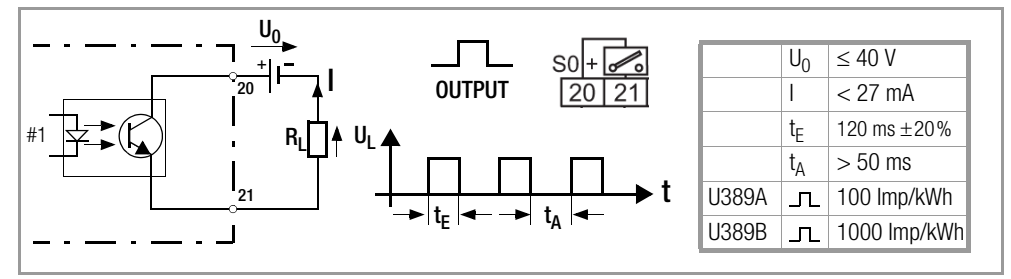
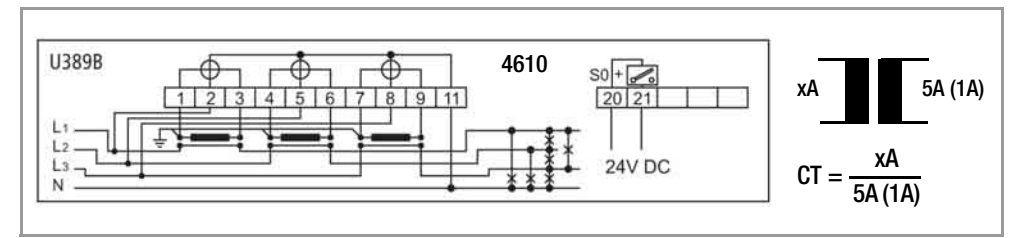
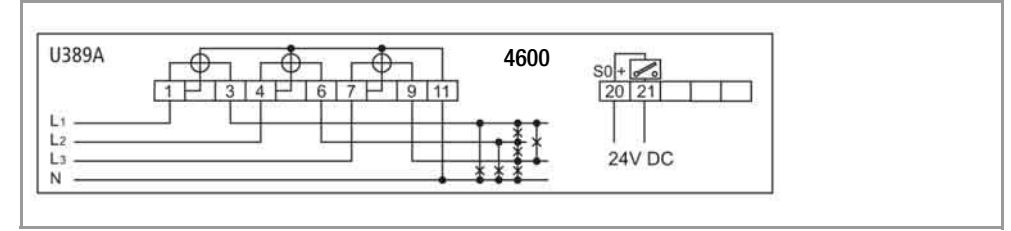


F Danger de mort, Installation uniquement par un électricien

I Pericolo di morte, Montaggio esclusivamente ad opera di personale specializzato



	1	3	4	6	7	9	2	5	8	11	20	21
A	16 mm ²						1 x 2,5 mm ² / 2 x 1,5 mm ²					
	9 mm						9 mm					
	5						3					
	2 Nm						0,4 Nm					



D Sicherheitshinweise

- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, Nennspannung beachten, siehe Typschild.
- Beachten Sie die maximale Spannung des Impulsausgangs.
- Überzeugen Sie sich, dass die Anschlussleitungen nicht beschädigt und während der Verdrahtung des Gerätes spannungsfrei sind.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, dann muss das Gerät außer Betrieb gesetzt werden (ggf. Eingangsspannung abklemmen!). Diese Annahme kann grundsätzlich getroffen werden, wenn das Gerät sichtbare Schäden aufweist. Eine Wiederinbetriebnahme des Gerätes ist erst nach einer Fehlersuche, Instandsetzung und einer abschließenden Überprüfung der Kalibrierung und der Spannungsfestigkeit in unserem Werk oder durch eine unserer Servicestellen zugelassen.
- Beim Öffnen der Abdeckung können spannungsführende Teile freigelegt werden. Ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung darf nur durch eine Fachkraft vorgenommen werden, die mit den damit verbundenen Gefahren vertraut ist. Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt wurde.
- Nach einer Reparatur oder einer Instandsetzung und Verschließen des Gerätes muss die Isolation mit Hochspannung mit den in den technischen Daten angegebenen Werten geprüft werden.

GB Safety Precautions

- Check the specified nominal voltage on the serial plate before placing the instrument into service.
- Observe the maximum voltage of the pulse output.
- Make sure the connector cables are not damaged, and that they are voltage-free while wiring the instrument.
- If it can be assumed that safe operation is no longer possible, the instrument must be immediately removed from service (disconnect input voltage!). Safe operation can no longer be relied upon if the instrument demonstrates visible damage. The device may not be placed back into operation until troubleshooting and repair have been performed, and calibration and dielectric strength have been tested and approved at our factory or an authorized service center.
- Voltage conducting parts may be exposed if the cover is opened. If balancing, maintenance or repair of a live open instrument is required, work may only be carried out by trained personnel who are familiar with the dangers involved. Capacitors inside the instrument may be dangerously charged, even after it has been disconnected from all power sources.
- After the instrument has once again been closed subsequent to repair or maintenance work, insulation must be tested with high-voltage in accordance with the values specified in the technical data.

F Remarques concernant la sécurité

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez la tension nominale; voir la plaque signalétique.
- Faites attention à la tension maximale de la sortie d'impulsions.
- Vérifiez que les cordons de raccordement ne sont pas endommagés et qu'aucune tension ne circule pendant le raccordement de l'appareil.
- Si l'utilisation en toute sécurité de l'appareil n'est plus garantie, il faut mettre l'appareil hors service (débrancher éventuellement l'alimentation électrique!). C'est notamment le cas si l'appareil présente des dommages visibles. L'appareil ne doit être remis en service qu'après que notre atelier ou nos services de réparation aient recherché la panne, l'aient réparée et aient vérifié l'étalonnage et la rigidité électrique.
- Lorsque le capot est ouvert, des éléments conducteurs peuvent être découverts. Les opérations de tarage, de maintenance ou de réparation sur l'appareil ouvert sous tension doivent impérativement être effectuées par un spécialiste familiarisé avec les risques encourus. Les condensateurs de l'appareil peuvent être chargés même après que l'appareil ait été séparé de toute source d'alimentation.
- Après avoir effectué une réparation et refermé l'appareil, il faut contrôler que l'isolation à haute tension correspond aux valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.

I Avvertenze di sicurezza

- Prima di mettere in servizio l'apparecchio, controllare la tensione nominale, vedi targhetta.
- Rispettare la massima tensione dell'uscita impulsiva.
- Assicurarsi che i cavetti di collegamento siano in condizioni perfette e non sotto tensione durante le operazioni di cablaggio.
- Quando si deve presumere che il funzionamento sicuro non sia più garantito, il contatore deve essere messo fuori servizio (staccare la tensione d'ingresso, se necessario!). La sicurezza di funzionamento, in ogni caso, non è garantita quando il contatore presenta dei danni visibili. In tal caso la rimessa in servizio dell'apparecchio è ammessa solo dopo aver fatto eseguire un'accurata ricerca guasti presso il nostro stabilimento o uno dei nostri centri di assistenza, con successiva riparazione, controllo della taratura e della rigidità dielettrica.
- Aprendo lo strumento, è possibile che vengano scoperte delle parti sotto tensione. Qualsiasi intervento sull'apparecchio (taratura, manutenzione, riparazione) deve essere eseguito solo da una persona esperta a conoscenza dei relativi pericoli. I condensatori interni possono essere ancora carichi, anche se il contatore è stato scollegato da tutte le sorgenti di tensione.
- Al termine dell'intervento, dopo aver richiuso il contatore, si dovrà effettuare una prova dell'isolamento con alta tensione, rispettando i valori riportati nei dati tecnici.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät



Marke mit Hauptstempel der staatlich anerkannten Prüfstelle



Schutzisolierung, Gerät der Schutzklasse II



Warnung vor einer Gefahrenstelle (Achtung, Dokumentation beachten!)



EG-Konformitätskennzeichnung



Zeichen für Bauartzulassung



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Weitere Informationen zur WEEE-Kennzeichnung finden Sie im Internet bei www.gossenmetrawatt.de unter dem Suchbegriff WEEE.

Meaning of Symbols on the Instrument



Label with seal from federally approved test authority



Total insulation, Safety Class II device



Warning concerning a source of danger (Attention, observe documentation!)



Indicates EC conformity



Symbol for type approval



This device may not be disposed with the trash. For further details on the WEEE marking, please refer to our website www.gossenmetrawatt.de and enter search key 'WEEE'.

Signification des symboles figurant sur l'appareil



Marque du cachet principal de l'organisme de contrôle reconnu par l'Etat



Double isolation, Appareil de classe de protection II



Attention, point dangereux ! (voir la documentation)



Label de conformité CE



Symbole d'homologation du type



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous trouvez de plus amples informations sur le marquage WEEE dans notre site internet www.gossenmetrawatt.de en introduisant le clé de recherche 'WEEE'.

Significato dei simboli sull'apparecchio



Marchio con timbratura del laboratorio di prova riconosciuto



Isolamento di protezione, classe di isolamento II



Segnalazione di un pericolo (Attenzione, consultare la documentazione!)



Marcatura CE di conformità



Segno per approvazione del tipo



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni sul marchio WEEE potete consultare il nostro sito www.gossenmetrawatt.de in "Cerca" WEEE.

Schalt Symbole

Y 4-Leiterschaltung

Circuit Symbols

Y 4-wire circuit

Symboles de circuit

Y circuit à 4 fils

Tipo di rete

Y a 4 fili